

L'Estaca Cercle Occitan
de Peçac e deu Bortalés

L'Ostau Occitan

Seccion departamentau de
l'Institut d'Estudis Occitanas

La Calandreta de la Dauna

Escòla bilingüa de Peçac

vos envitan a viéner cantar

a la Cantèra de la Jornada Occitana

lo dimenge 1^{er} de heurèr
de 2026 a mièidia

Sala de França
39 rua de France a Peçac



I. SUS LA PUNTA DE L'ESPADA

*Canta de nau tradicionau
Branlo bearnés de la Vath d'Aussau*

2 còps : Sus la punta de l'espada
pòrti **NAU**

Pòrti **NAU**, pòrti jo,
Pòrti la mei bèr' arròsa
Pòrti **NAU**, pòrti jo,
Pòrti la mei bèra flor

Contunhar damb
SÈT, CINC, TRES, UA

II. LO BOIÈR

Canta Tradicionau deu Lengadòc

1- Quan lo boièr ven de laurar
Quan lo boièr ven de laurar
Planta son agulhada
A E I Ò U
Planta son agulha-a-da

2- Tròba sa femna al pè del fuòc
Trista e desconsolada ...

3- Se sias malauta digas-lo
Te farai un potatge ...

4- Amb una raba, amb un caulet
Una lauseta magra ...

5- Quan serai mòrta,
enterratz-me
Al prigond de la cròta ...

6- Los pelegrins que passaràn
Prendràn d'aiga senhada ...

7- E diràn «Qual es mòrt aici ?»
Aquò es la paura Joana ...

8- Se n'es anada al paradís
Al cèl ambe sas cabras ...

III. QUAN ÈRI HILHA

A MARIDAR

Canta tradicionau deu Bearn

1/ Quan èri hilha a maridar
Quan èri hilha a maridar
Mon Diu, b' èri galanta, *ailas !*
Mon Diu, b' èri gala-anta

2/ Hasí boquets taus aimadors
De giroflèjas blancas ...

3/ Que'us i estacavi aus bonets
Au bèth mièi de la dança ...

4/ Sa mair que n'èra au
finestron
Que n'espiava la dança ...

5/ Ça viètz ací la Margoton
Que cau anar tà l'aiga ...

6/ L'aigueta non es pas tròp
luènh
Bethlhèu serà tornada ...

7/ Tan com èra en vath a la hont
Son amic la i demora ...

8/ El que l'a presa en
l'embrçant
Sus l'èrba l'a pausada ...

9/ Adiu, ailàs ! Mon doç amic !
Que dirèi aus de casa ? ...

10/ Que'us diseratz, la Margoton
Que l'aiga s'es troblada ...

IV. AMOR D'AUSSAU

Los de l'Ouzom, 2006

1/ Uei que soi jo, embarrat dens l'ostau
Dab lo flaquèr, lhèu ua malaudia
Lo mei qui poish qu'èi d'anar tau portau
Alavetz escota, ò ma miga, ò Maria

Repic : Amor d'Aussau
Lo temps passat
Amor d'Aussau
Que t'èi guardat

2/ Parla per jo a l'ausèth lo mei haut
Que l'as sovent de cap a Peiralua
Que'u diseràs que soi hèra malaut
Que baishe lèu shens esperar la lua

3/ E l'espervèr autanlèu arribat
Suu lingou blanc pausarà l'immortèla
S'emportarà mon amna au bordalat
A l'endret on viscom ua vita tan bèra

V. QUAN GARGANTUAM

Cant tradicionau gascon

1. Quan Gargantuam tornèt de l'armada
Quan Gargantuam tornèt de l'armada
Dishot en entrant qu'èra mort de hami

Repic : **Ah ! b'èri jo malauda !**
Hòu ! malauda èri jo !

2. S'a minjat un bueu en ua gresilhada
S'a minjat un pòrc en ua paderada

3. S'a minjat lo pan de tretze hornadas
S'a bevut lo vin de catorze annadas

4. Quan estot sadoth, demandèt a
jader
Que l'an hèit un lheit de sèt cars de
palha

5. Quan estot cochat, demandèt sa
hemna
Li an presentat ua craba cohada

6. Que diable es aquò, aquò's pas
ma hemna
Ma hemna n'a pas de tan longas
barbas

7. Ni lo cap cornut, l'aurelha
quilhada
Ni lo pè horcut, la coda
troçada

VI. ESPERANZA - L'ARANESA

*Escotisha, P: André.Minvielle
M: Marc Perrone, 1978*

Pren lo pòrtavotz
Cap a gaucha, cap a dreita
Pren lo pòrtavotz
Shens vergonha, calandreta
L'alèn e lo jòc
Estacats au hons deu potz
Patchic e patchòc
Deu costat de Santa Crotz

Pren lo pòrtavotz
Per anar cercar paratge
Canta au pòrtavotz
Per anar aus emponts d'atge
Sus los caminaus
De l'arrua tà la hont
Contes comunaus
De l'arriu dinc a l'empont

Soi anat dab la vesina
Dançar cumbia campesina
L'Aranesa, una latina
Parla gascon alegria
Minoritats en barralhas
A boca de nueit arrajan
Quan las vitas s'acabalan
A hum de calhaus, parpalhan

VII. LOS TILHOLÈRS

Pèir Lescar (1729-1807)

1. Avetz-vos vist los tilholèrs

Quant son braves, hardits, leugèrs
Hasent la promenade
Capsús Pèirahorada
En tirant l'aviron
Tot dret entà'u patron

Repic : Tra la la la
la la la la la la la
Tra la la la
la la la la la la

2. Per promenar lo temps qu'ei bèth

Embarcatz-vos au nost' vaishèth
La nosta governanta
Qu'ei beròja e charmanta
Per estar de Paris
Que sembla deu pais

3. Vienetz daunòtas, si vos platz

Ací qu'èm d'aunèstes gojats
Non crànhitz la galèrna
Ni lo vent de sobèrna
Dab nos qu'am Chatelièr
Lo brave tilholèr

4. En arrivant au Pont Major

Quartier de Baiona la flor
Deu haut de la tilhòla
Qu'an hèit la cabriòla
Deu haut de Panecaut
Qu'an hèit lo subèrsaut

5. Puish en reprenent l'aviron

Que se'n van dret a Sent Leon
Ensenhar la joenessa
Per banhar dab hardiessa
Per apréner com cau
A har lo subèrsaut

VIII. L'ESTACA

Lluís Llach - 1968
Valsa, en Catalan

1/L'avi Siset em parlava

De bon matí al portal
Mentre el sol esperàvem
I els carros vèiem passar
Siset, que no veus l'estaca
A on estem tots lligats
Si no podem desfer-nos-en
Mai no podrem caminar

Repic :

Si es - ti - rem tots, ella caurà
I molt de temps no pot durar
Segur que tomba, tomba, tomba
Ben corcada deu ser ja
Si tu l'estires fort per aquí
I jo l'estiro fort per allà
Segur que tomba, tomba, tomba
I ens podrem alliberar

2/P'rò, Siset, fa molt temps ja

Les mans se'm van escorxant
I quan la força se me'n va
Ella és més ampla i més gran
Ben cert sé qu'està podrida
P'rò és que, Siset, pesa tant
Qu'a cops la força m'oblida
Torna'm a dir el teu cant

3/L'avi Siset ja no diu res

Mal vent que sel va emportar
Ell qui sap cap a quin indret
I jo a sota el portal
I quan passen els nous vailèts
Estiro el coll per cantar
El darrer cant d'en Siset
Lo darrer que em va ensenyar

IX. QUAU TE MENA

e LA MARION FLORA

Borrèias 3 Temps d'Auvernha

QUAU TE MENA

2 còps: Quau te mena, bèla

Quau te mena
Quau te mena, bèla
Bèla, quau ?

2 còps: Quò' i lo garçon

Que me mena, me permèna
Quò' i lo garçon
Que me mena pel boisson

LA MARION FLORA

2 còps: La Marion plora

Plorarà ben mai
Son amant la quita
Non tornarà jamai

2 còps: D'aquí n'es partit

En emportant la bèla
E sus lo camin
Li canta una cançon



X. LA SOBIRANA

Tèxte : Pierre Salles
Musica : Los Pagalhós
2005

1. Despuish l'aup italiana

A truvèrs vilas e monts e lanas
E dinc a la mar grana
Que senhoreja ua sobirana

2. Entant de mila annadas

Qu'audín son arrider de mainada
Sas cantas encantadas

Sons mots d'amor de hemna
tant aimada

3. Jo que l'escotarèi

Com s'escota a parlar ua hada
Jo que la servirèi
Dinc a la mea darrèra alenada

4. Un dia, un beròi dia

Tots coneisheràn ma sobirana
Ma mair, ma sòr, ma hilha
Ma bèra amor qu'ei la
lenga occitana

XI. SE CANTA

Canta tradicionau occitana
(per torn de 1360)
Tèxte en occitan gascon

1. Devath ma frinèsta

I a un auseron
Tota la nueit canta
Canta sa cançon

Repic : Se canta que cante

Canta pas per jo

Canta per ma miga

Qu'ei au luenh de jo

2. Aqueras montanhas

Que tant hautas son
M'empachan de véder
Mas amors on son

3. Si podí las véder

O las rencontrer
Passerí l'aigueta
Shens paura de'm negar

4. Aqueras montanhas

Que s'abaisharàn
E mas amoretas
Que pareisheràn